

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT
DEPUTY UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE
WASHINGTON, D.C. 20508

December 22, 2008

The Honorable Marco Vinicio Ruiz
Minister of Foreign Trade
San Jose, Costa Rica

Dear Minister Ruiz:

I am pleased to acknowledge your letter of today's date, which reads as follows:

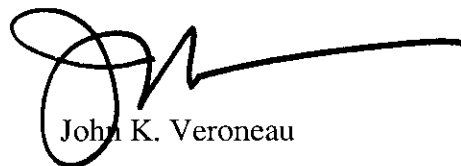
"I have the honor to confirm the following understandings reached between our Governments in connection with the entry into force for Costa Rica of the Dominican Republic – Central America – United States Free Trade Agreement signed on August 5, 2004, as amended (the "CAFTA-DR"):

- (1) The Government of Costa Rica shall apply the State guaranty for the National Insurance Institute ("INS") that is provided for in Article 1 of Law No. 12, Law on the National Insurance Institute, as amended by Article 52 of Law No. 8653 of July 22, 2008, Regulatory Law on the Insurance Market, in accordance with Law No. 8653 and in a manner consistent with Costa Rica's obligations under international agreements, including the CAFTA-DR.
- (2) The Government of Costa Rica shall not apply the State guaranty referred to in paragraph 1 so as to accord INS a competitive advantage over private suppliers of insurance services that is inconsistent with Costa Rica's obligations under international agreements.
- (3) The Government of Costa Rica shall ensure that INS does not reference the State guaranty referred to in paragraph 1 in any of its printed materials or advertisements in a manner that is inconsistent with Law No. 8653 or with Costa Rica's obligations under international agreements, and that any failure of INS to observe this provision shall be subject to penalties applicable under Law No. 8653.

I have the honor to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an agreement between our two Governments."

I have the honor to confirm that the understandings referred to in your letter are shared by my Government, and that your letter and this reply shall constitute an agreement between our two Governments.

Sincerely,



John K. Veroneau

TRADUCCIÓN DE CORTESÍA

22 de diciembre de 2008

Honorable Marco Vinicio Ruiz
Ministro de Comercio Exterior
San Jose, Costa Rica

Estimado Ministro Ruiz:

Me complace acusar recibo de su carta del día de hoy, la cual dice lo siguiente:

“Tengo el honor de confirmar los siguientes entendimientos alcanzados entre nuestros Gobiernos en relación con la entrada en vigor para Costa Rica del Tratado de Libre Comercio República Dominicana – Centroamérica – Estados Unidos suscrito el 5 de agosto de 2004, y sus enmiendas (el “CAFTA-DR”):

- (1) El Gobierno de Costa Rica aplicará la garantía estatal a favor del Instituto Nacional de Seguros (INS) prevista en el artículo 1 de la Ley N° 12 del 30 de octubre de 1924, Ley del Instituto Nacional de Seguros, según fue reformado por el artículo 52 de la Ley N° 8653 del 22 de julio de 2008, Ley Reguladora del Mercado de Seguros, de conformidad con la Ley N° 8653 y de manera consistente con las obligaciones de Costa Rica contenidas en los tratados internacionales, incluyendo el CAFTA-DR.
- (2) El Gobierno de Costa Rica no aplicará la garantía estatal referida en el párrafo 1 para otorgar al INS una ventaja competitiva sobre los proveedores privados de servicios de seguros que sea inconsistente con las obligaciones de Costa Rica contenidas en los tratados internacionales.
- (3) El Gobierno de Costa Rica asegurará que el INS no haga referencia a la garantía estatal referida en el párrafo 1 en sus materiales impresos o publicidad de manera que sea inconsistente con la Ley N° 8653 o con las obligaciones de Costa Rica contenidas en los tratados internacionales, y que la falta de cumplimiento de esta disposición por parte del INS estará sujeta a las sanciones aplicables conforme a la Ley No. 8653.

Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta constituirán un acuerdo entre nuestros Gobiernos.”

Tengo el honor de confirmar que los entendimientos referidos en su carta son compartidos por mi Gobierno, y que su carta y esta respuesta constituirán un acuerdo entre nuestros Gobiernos.

Sinceramente,

John K. Veroneau